



מילון בים

قاموس الجيب

עברית – ערבית - תעתיק

عبري - عربي

עברית	תעתיק	ערבי
שלום, שמי...	מִרְחָבָה, אֶסְמִי...	مرحباً، اسمي...
מה שמך?	בן שוּ אִיסְמַק? בת שוּ אֶסְמִיק?	شو اسمك? شو اسمك?
בוקר טוב	סַבָּאח אַלחִיר	صباح الخير
בוקר אור	סבאח (אל)נור	صباح النور
ערב טוב	מַסָּא אַלחִיר	مساء الخير
ערב טוב	מסא' (אל)נור	مساء النور
מה שלומך?	בן כִּיף חַאֲלַכ? בת כִּיף חַאֲלַכ?	كيف حالك? كيف حالك?
שמח	מִבְּסוּט	مبسوط
שמחה	מִבְּסוּטָה	مبسوطة
טוב	מניח	منيح
טובה	מניחה	منيحة
כואב לי	מוּוּגִיעַ	موجوع
כואב לי	מוּוּגִיעָה	موجوعة
חולה	מריד/ עִיָּאן	مريض/ عيان
חולה	מרידה/ עִיָּאנָה	مریضة/ عیانة
אני מתנדבת בכיתה	אֲנִי מוֹתַטְנֵעָה בֶּל סֶף	انا متطوعة بالصف
אני מתנדב בכיתה	אנא מוֹתַטְנֵעַ בֶּל (אל)סֶף	انا متطوع بالصف
בן כמה אתה?	קִדִּיש עוֹמְרָאכ?	قديش عمرک؟
אני בן _____	עוֹמְרִי _____	عمری _____
בת כמה את?	קִדִּיש עוֹמְרָכ?	قديش عمرک؟
היכן אתה גר?	וִינְ אֵינְתְּ סַאפֶּן?	وين أنت ساكن؟
היכן את גרה?	וִוִינְ אֵינְתִי סַאפֶּנָה?	وين أنت ساكنه؟
תודה	שׁוֹקֶרְן	شكراً
בבקשה	עֶפְוִנִ'אן	عفوًا
סליחה	בן אֶסְמַח לִי בת אֶסְמַחִי לִי	اسمح لي اسمحي لي
איזה כיתה אתה?	פִּי אֵי סַאף אֵינְתָה?	في أي صف أنت؟
איזה כיתה את?	פִּי אֵי סַאף אֵינְתִי?	في أي صف أنت؟
איך אתה מרגיש?	קִיף סַאחַתַּכ?	كيف صحتك؟
איך את מרגישה?	קִיף סִיחַתִּיכ?	كيف صحتك؟
איזה חדר אתה?	אֵי גִ'וּרְפָה אֵינְתָה?	أي غرفة أنت؟
איזה חדר את?	אֵי גִ'וּרְפָה אֵינְתִי?	أي غرفة أنت؟

עברית	תעתיק	ערבי
רוצה להיכנס לאתר האינטרנט של קו אור?	בן בידק אינפוט עלא מאוויקיע קו אור? בת בידק אינפוט עלא מאוויקיע קו אור?	בذك نفوت على موقع كاف أور? بذك نفوت على موقع كاف أور?
רוצה להרכיב דגם רובוטיקה?	בן בידק תראקיב רובוט? בת בידק תראקיב רובוט?	بذك تركب روبوت? بذك تركبي روبوت?
רוצה להכין תיאטרון בובות?	בן בידק תיעמיל מסראח דומא / לעיב? בת בידק תיעמילי מסראח דומא / לעיב?	بذك تعمل مسرح دمي\ لعب? بذك تعملي مسرح دمي\ لعب?
רוצה להשתתף בפעילות שהכנתי?	בן בידק תשאריק ביפעאליה אנא עמילתה? בת בידק תשאקי ביפעאליה אנא עעלמילתה?	بذك تشارك بفعالية انا عملتها? بذك تشاركي بفعالية انا عملتها?
רוצה לשחק?	בן בידק תילעב? בת בידק תילעבי?	بذك تلعب? بذك تلعي?
מה אתה רוצה לשחק?	בן שו בידק תילעב? בת שו בידק תילעבי?	شو بذك تلعب? شو بذك تلعي?
מה אתה רוצה ללמוד?	בן שו בידק תתעלם? בת שו בידק תתעלמי?	شو بذك تتعلم? شو بذك تتعلمي?
מה אתה רוצה לעשות?	בן שו בידק תעמאל? בת שו בידק תעמלי?	شو بذك تعمل? شو بذك تعملي?
מה אתה רוצה לצבוע?	בן שו בידק תלאונו? בת שו בידק תלאונו?	شو بذك تلون? شو بذك تلوني?
בוא לכיתה	תעאל עלא אלסאף	تعال على الصف
בואי לכיתה	תעאלי עלא אלסאף	تعالِي على الصف
אפשר לעזור לך?	בן בידק אסאעדאק? בת בידק אסאעדיק?	بذك اساعدك? بذك اساعدك?
אתה רוצה לישון?	בן - בידק תנאם? בת - בידק תנאמי?	بذك تنام? بذك تنامي?
אתה רוצה לאכול?	בן - בידק תאכול? בת - בידק תוכלי?	بذك تاكل? بذك توکلي?
אתה רוצה לצייר?	בן - בידק תורסוס? בת - בידק תורסומי?	بذك ترسم? بذك ترسمي?
אתה רוצה לקרוא?	בן - בידק תקרא? בת - בידק תקראי?	بذك تقرأ? بذك تقرأِي?
אתה מפחד?	איננה כאיף?	أنت خايف?
את מפחדת?	אינתי כאיפי?	أنتِ خائفة?
האם אתה בצום?	איננה סאיים?	أنت صائم?
האם את בצום?	אינתי סאימה?	أنتِ صائمة?

עברית	תעתיק	ערבי
בית חולים	מוסדת שפא	مستشفى
מחלקת ילדים	קיסם אלא טפאל	قسم الاطفال
מונה / מורה	מועלמה / מועלם	معلمه معلم
רופא/ה	טביב / טביבה	طبيب طبيبة
אח	נרס / מומאריד	نارس ممرض
אחות	נרס / מומארידה	نارس ممرضة
כואב לך / לך?	בוגיעאק / בוגיעיכ?	بوجعك بوجعك؟
יד	איד	إيد
ראש	ראס	راس
רגל	ריגיל	رجل
לב	קלב	قلب
עין	עאין	عين
אף	אנף	أنف
את/ה מסוגלת/ללכת?	בן בתיכדאר תמשי? בת בתיכדארי תמשי?	بتقدر تمشي? بتقدر تمشي?
איפה אמא שלך / שלך?	בן - וין אימכ? בת - וין אימכ?	وين أمك؟ وين أمك؟
איפה אבא שלך / שלך?	בן - ויין אבוכ? בת - ויין אבוכ?	وين أبوك؟ وين أبوك؟
את/ה רוצה שאקרא לרופא?	בן- בידיק אנאדי איל דאקטור? בת- בידיק אנאדי איל דאקטור?	بيدك أنادي الدكتور؟ بيدك أنادي الدكتور؟
מה כואב לך / לך?	שו בוגיעאק / שו בוגיעיכ?	شو بوجعك شو بوجعك؟
תראה לי / תראי לי	פארגיני	فرجيني
זריקה	איברה	إبرة
תרופה	דאווא	دوا
בדיקה	פאחיס	فحص
ניתוח	עאמליה	عملية
אפנדציט	זאאידה דודינה	الزائدة
דם	דם	دم
גבס	גבסין	جبصين
תפרים	גוראז	غرز
טיפול	עלאגי	علاج
אשפוז	רוקוד באמוסת שפא	رقد بالمستشفى
חלש	דאעין	ضعيف
חזק	קאני	قوي

עברית	תעתיק	ערבי
מחשב	קוֹמְפּיוּטֶר / חאסוב	כמپیوتر / חاسوب
ספר	קִטָּאב	קִטָּאב
מדפסת	טאפִיעָה	طابعة
דף	וּנְיָרָקָה	ورقة
עט	קִלֵּם חִיבִיר	قلم حبر
עפרון	קִלֵּם רִיסָס	قلم رصاص
דבק	דְּבִיק	دبق
מספריים	מְקָאס	مقص
צבעים	אֶלֶוֹנִיאַן	ألوان
סיפור	קִיסָא	قصة
משחקים	אֶלְעָאב	ألعاب
כדור	טֶאפֶּה	طابة
פלסטלינה	מַעְגִּיוֹנָה	معجونة
ניירות	אֶוֹנִירָאק	أوراق
תמונה	סוּרָא	صورة
פאזל	תִּרְקִיב	تركيب
בית ספר	מִדְרָסָה	مدرسة
לוח	לוּחַ	لوح
זהירות!	בן דִּיר פֶּאֶלֶק בת דִּירִי פֶּאֶלֶק	دیر بالک دیری بالک
אסור	מְמֻנָּע	ممنوع
אפשר	מוּמְקִין, מְסֻמוּחַ	ممکن / مسموح
כל הכבוד	קוּל אֵילְאִיחִתִּירָאס	كل الاحترام

עברית	תעתיק	ערבי
אני	אָנא	أنا
אתה	אֵינְתָה	أنت
את	אֵינְתִי	أنتِ
אנחנו	אָחנא	أحنا
אתם	אָנְתוּם	أنتم
אתן	אָנְתֶן	أنتن
הוא	הוּנא	هو
היא	הִיא	هي
חבר / חברה	סֶאחָב / סֶאחָבָה	صاحب / صاحبه
חבר / חברה שלי	סֶאחָבִי / סֶאחָבָתִי	صاحب / صاحبت
ילד	וּנְ'אֵלֵד	ولد
בת	בֶּנְת	بنت
גבר	זֶלְמִי, רֶאגִיזֵל	زلمة / رجال
אישה	אֶמְרָאָה, זֶאנְגָה	امراة / زوجة
אבא, שלך	אָבּוּ, אָבּוּק	أبو / أبوك
אמא, שלך	אָוּס, אָוּמָאק	أم / أمك
אח שלי	אָחִי	أخوي
אחותי	אָוּכַחִי	أختي
סבא שלי	סִידִי, גִ'אָדִי	سيدي / جدي
סבתא שלי	סִינִי, גִ'אָדָאִתִי	سني / جدي
משפחה, שלי	עֶאִילָה, עֶאִילָאִתִי	عائلة / عائلتي
דוד / דוד שלי	עָם / עָמִי	عم / عمي
דודה / דודה שלי	עָמָה / עָמָתִי	عمة / عمتي

עברית	תעתיק	ערבי
צבעים	אַלֶּוֹאן	ألوان
אדום	אַחְמֶר	أحمر
כחול	אַזְרֶק	أزرق
צהוב	אַסְפֶּר	أصفر
שחור	אַסְוֶאד	أسود
ירוק	אַחְיֶדֶר	أخضر
לבן	אַבְּיָד	أبيض
ורוד	זַאחְרִי	زهري
חום	בוּנִי	بني
סגול	בִּנְפֶסְגִי	بنفسجي
כתום	בֶּרְתוֹקְלִי	برتقالي
פיל	פִּיל (FIL)	فيل
אריה	אַסַּד	أسد
חמור	חֶמְאָר	حمار
תרנגול / תרנגולת	דִּיק / דג'אג'יה	ديك / دجاجة
גמל	גִּמֶל	جمل
כלב	כֶּלֶב	كلب
קוף	קִירָד	قرد
פרה	בַּאקְרָה	بقرة
חתול	בִּיסָה, קִיטָה	بسة / قطة
ציפור	עֶסְפּוֹר	عصفور
סוס	חִיסָאן	حصان
דג	סַמְכָה	سمكة

עברית	תעתיק	ערבי
אחת	וואַחד	واحد
שתיים	תנין	اثنين
שלוש	תאלאתה	ثلاثة
ארבע	אַרבעה	أربعة
חמש	ח'מסא	خمسة
שש	סיתה	ستة
שבע	סאבעא	سبعة
שמונה	תמנ'ה	ثمانية
תשע	תיסעא	تسعة
עשר	עאַשרה	عشرة
יום ראשון	יום אַלאַחד	يوم الأحد
יום שני	יום אַלאַתנין	يوم الاثنين
יום שלישי	יום אַלתלאַתה	يوم الثلاثاء
יום רביעי	יום אַלאַרבעא	يوم الأربعاء
יום חמישי	יום אַלח'מיס	يوم الخميس
יום שישי	יום אַלג'ומע'ה	يوم الجمعة
יום שבת	יום אַלסאב'ית	يوم السبت
אני צריך ללכת	בידי אַראוויח	بدي أروح
אני אבוא	ב'ידי אַאג'י	بدي احي
זהו (די)	ח'לס	خلص
מחר	בוקרא	بکرا
יום	יום	يوم
חופש	עוט'לה	عطلة

עברית	תעתיק	ערבי
פרח	ווארדי	وردة
שמש	שָמֶס	شمس
שמיים	סַמַאָּ	سماء
ים	בַּאָר	بحر
עץ	שַגִּירָה	شجرة
שעון	סַאָּעָה	ساعة
כסא	כּוֹרְסִי	كرسي
שולחן	טַאוּוּלִי	طاولة
דלת	בַּאב	باب
מיטה	תַחִ'ת	تخت
תפוח	תּוֹפֶאח	تفاح
עגבנייה	בַּנְדוּרָה	بندورة
מלפפון	חִיָאָר	خيار
תפוז	בּוֹרְתוּקַאל	برتقال
בננה	מוֹז	موز
אבטיח	בַּטִּיךְ	بطيخ
תות	תוֹת	توت
שוקולד	שׁוֹקוֹלֶתָה, קַאקַאוּ	شوكولاتة كاكاو
אוכל	אָכַל	أكل
בתיאבון	סַחְתִּיין	صحتين
עוגיות	קֶצֶק	كعك
מיץ	עַאסִיר	عصير
לחם	חִיֶּבִיז	خبز

עברית	תעתיק	ערבי
כמה	קאדיש, קם	قديش اكم
קטן	סג'יר (זריר)	صغير
גדול	פג'יר	كبير
קשה	סעב	صعب
קל	סהל	سهل
נכון	סח, סחיח	صح / صحيح
טעות	גאלאט	غلط
מרוצה	מבסוט	مبسوط
בסדר	מליח	مليح
חכם	שאטר, ד'יקי	شاطر / ذكي
יפה	חיליוו	حلو
בוא	תעאל	تعال
תביא	גייב, אעטיני	جيب / أعطيني
שב	אוקעוד	أقعد
שים	חות, דיע	حط / ضع
תראה	שוף / או / פקר	شوف / أو فكر
לך	רוח	روح
חדש	ג'יד	جديد
טעים	טייב,	طيب
מתוק	חיליו	حلو
תלבש / תלבשי	אלפס / אלפסי	اللبس / ألبسي
למה	ליש	ليش
איפה	וויין,	وين



SASA
SETTON
סאסא סטון

ללמוד • לחייך • להחלים

כתיבת המילון ע"י ארגון סאסא סטון © 2022 אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע, לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי או מכני או אחר. שימוש מסחרי מכל סוג בחומר הכלול בחוברת זו אסור בהחלט, אלא ברשות מפורשת בכתב מארגון סאסא סטון.